



UBIFRANCE
中国

www.ubifrance.com/cn

生态之城

成都2011年6月23日星期四

LA VILLE
ÉCOLOGIQUE

23 juin - Chengdu



Colloque AFEX - UBIFRANCE

Chengdu - jeudi 23 juin 2011

La Ville écologique

Animé par Madeleine Houbart, Secrétaire générale de l'AFEX

PROGRAMME

- 8h30** **Discours d'ouverture**
Municipalité de Chengdu
Maire ou vice-maire de Chengdu
Consulat Général de France à Chengdu
M. ROUSSEAU, Consul général de France à Chengdu
Directeur général de l'Institut
Directeur général de l'institut
- 9h00** Institut d'Urbanisme de Chengdu
Les grands projets
Représentant de l'Institut d'Urbanisme
- 9h15** Bureau de la construction de Chengdu
Efficacité énergétique
Représentant du Bureau de la construction
- 9h30** China Southwest Architectural Design and Research Institute
Architecture et design en Chine du Sud Ouest
Architecte général M. QIAN Fang
- 9h45** Ama Architecture
Urbanisme de la ville jardin
Thierry MELOT et Li Guo LI
- 10h05** Agence Babylone
Aménagement écologique des villes
Jeoffroy de CASTELBAJAC
- 10h25** Aadi
Architecture et développement durable
Georges FISCHER
- 10h45** PAUSE
- 11h05** Richez_Associés
Penser la ville écologique
Thomas RICHEZ
- 11h25** Ateliers 234
Construire la métropole : espace ouvert et densité
Simon RODRIGUEZ-PAGES
- 11h45** Arep Ville
Pôles d'échanges et développement urbain
Daniel CLARIS/Xingxing JIANG
- QUESTIONS-REPONSES
- 12h25** PAUSE DEJEUNER
- 14h00** Arte Charpentier & Associés
L'architecture dans la ville
Pierre CHAMBRON
- 14h20** Florent Nédélec Architecture
Grande hauteur & Développement durable
Florent NEDELEC
- 14h40** Dragan Architecture
Grands projets hôteliers et tertiaires
Radu DRAGAN
- 15h00** VS-A
L'enveloppe des bâtiments
Julie BART
- 15h20** Oger International
Ingénierie de la construction durable
Benjamin THIERY
- 15h40** AFEX
Synthèse des travaux et clôture du colloque
Thomas Richez

法国海外建筑师协会-法国驻武汉总领事商务处 共同举办

成都 2011年6月23日星期四

生态之城

由法国海外建筑师协会秘书长 *Madeleine Houbart* 主持

行程安排

- 8:30** 法国成都总领事馆
开幕词 法国驻成都总领事鲁索先生
成都市政府
开幕词 成都市市长葛红林先生
中国建筑西南设计研究院
开幕词 西南设计研究院院长
- 09:00** 成都市建设局
能源效率
成都市建设局领导
- 09:15** 成都市规划局
成都市建设世界现代田园城市 主题演讲
规划局领导
- 09:30** 中国建筑西南设计研究院
总建筑师钱方
- 09:45** Ama Architecture
国际田园城市的规划
Thierry MELOT 和 *李立国*
- 10:05** Agence Babylone
城市的生态治理
Jeoffroy de CASTELBAJAC
- 10:25** Aadi
建筑与可持续发展
Georges FISCHER
- 10:45** 茶歇
- 11:05** Richez_Associés
生态之城的设想
Thomas RICHEZ
- 11:25** Ateliers 234
大都市的建设：空间的开放性和人口的密集性
Simon RODRIGUEZ-PAGES
- 11:45** Arep Ville
贸易中心和城市发展
Daniel CLARIS 和 *姜兴兴*
- 12:25** 午餐
- 14:00** Arte Charpentier & Associés
城市建筑
Pierre CHAMBRON
- 14:20** Florent Nédélec Architecture
高层建筑与可持续发展
Florent NEDELEC
- 14:40** Dragan Architecture
酒店行业 and 第三产业的重要项目
Radu DRAGAN
- 15:00** VS-A
建筑物外壳
Julie BART
- 15:20** Oger International
可持续建设工程
Benjamin THIERY
- 15:40** 法国海外建筑师协会
总结，论坛闭幕
Thomas RICHEZ



南京电影文娛中心（南京电影院）



城市最佳实践区，阿尔萨斯塔，上海世博会



无锡城市规划区中其中三区规划



AADI

2 place de la Liberté
67300 SCHILIGHEIM - FRANCE
电话 +33 3 88 32 09 39
传真 +33 3 88 32 27 85
手机 +33 6 19 97 91 47
网页 www.aa-design-institute.com
电子邮件 info-aadi@yahoo.fr
联系人 Georges FISCHER
副总裁，资深建筑师



无锡南郊规划设计ABC区，（A区鸟瞰图）

法国阿尔萨斯建筑设计公司在法国拥有80位员工。公司在2006年进入中国，在建筑及城市规划领域，公司已有多个项目：尤其在无锡地区，公司的建筑设计荣获多项竞标项目。

在2010年上海世博会上，阿尔萨斯塔的设计源于法国阿尔萨斯建筑设计公司，通过绿色设计的技术，该建筑的设计充分体现出公司环保建筑的理念。公司的设计使用那些对环境影响小的材料，和房屋节能的技术。



法国萨克莱市城市公园



法国，昂热，Montplaisir区设计建设



AGENCE BABYLONE

56 rue de Paradis

75010 PARIS - FRANCE

电话 +33 1 49 23 51 01

传真 +33 1 43 40 31 31

手机 +33 6 09 12 63 89

网页 www.agencebabylone.com

电子邮件 jeoffroydecastelbajac@agencebabylone.com

联系人 **Jeoffroy de CASTELBAJAC**

合伙人，景观设计师



自然生态设计理念

巴比伦景观事务所座落于巴黎，公司由4名法国注册景观设计师于2003年共同创建，经过多年的成长，在法国及国际领域均得到了良好的发展，项目遍布全法及世界各地。公司专业领域由小尺度的街心广场设计到大尺度的国土规划，由城市设计、街区公共空间改造到调查科研等，涵盖了各个层面。

公司设计的理念基于对自然和自然系统的深刻理解，并自主研发拥有专利产权的“NATURE ACTIVE”---自然生态设计理念，旨在最大限度的利用自然，保障城市生活需

求，最终达到自然同城市的平衡。在进行设计规划时，公司基于此理念，致力于综合考虑城市与环境的关系，降低城市化对自然的冲击，以发展出一种动态的持久的城市与自然的新型协作关系，保护环境，并改善城市人居环境。公司由12名从事城市规划、景观设计、景观工程、生态学、环境工程、人文社科等不同领域的设计师、工程师组成。多学科的协作，高质量的保障了公司的设计规划项目，给出全面而合理的解决方案。



巴黎18区鱼鲜市场区·施工过程中

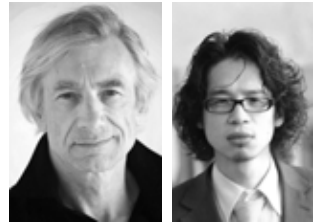


日本足利市天然气石油技术中心——2011年完工



阿尔巴尼亚国会建筑 地拉那2010年建筑设计奖项得主

ama
Thierry Melot Vincent Bertin Philippe Fabre
architectes urbanistes



AMA ARCHITECTURE

19 rue des Petites Ecuries

75010 PARIS - FRANCE

电话 +33 1 45 89 01 00

传真 +33 1 45 89 01 01

手机 +33 6 07 65 99 67

网页 www.ama-a.fr

电子邮件 t.melot@ama-a.fr

联系人 Thierry MELOT

总经理

AMA建筑设计事务所

上海闵行区古北路188号17楼E座

电话 +86 (0)21 34689900

传真 +86 (0)21 34689901

手机 +33 6 26 56 38 90

网页 www.ama-a.fr

电子邮件 L.li@ama-a.fr

联系人 李立国



珠海横琴新区经济特区规划，
工程调研施工中

法国阿玛建筑事务所致力于建筑，整治，城市规划和设计。阿玛公司的众多作品是阿玛合伙人值得骄傲的财富：在全球四大洲20多个国家，共有370多种类型的研究和建成作品。

阿玛事务所以Thierry Melot Vincent Bertin和Philippe Fabre三位创始合作人为核心，组成一个

真正的服务公司，来满足客户的苛刻要求和公共及私人的承包复杂性。全球合作伙伴和合资企业形成的网络，使我们互补团队的行动始终围绕着相同的目标和价值观：不断探求想象力和创造力来达到精确，严苛和简单性。



越南胡志明市金融中心 位于Ngo Duc Ke街延长线上



武汉站（2010年4月建成）



新青岛站（山东省）——东北方位视图

AREP

VILLE |

AREP VILLE

16 avenue d'Ivry - 75013 PARIS - FRANCE

电话 +33 1 57 27 19 00

传真 +33 1 57 27 19 01

网页 www.arep.fr

电子邮件 contact@arep.fr

联系人 Daniel CLARIS / Xingxing JIANG

建筑师-国际业务负责人

建筑师-项目主任

AREP BEIJING

北京朝阳区光明大厦803室

电话 +86 10 6465 6981

传真 +86 10 6463 6982

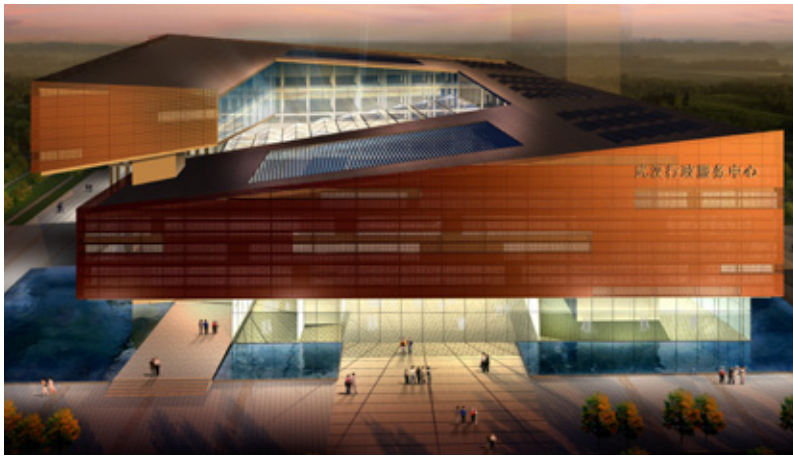
网站 www.arep.fr

邮箱 arepchina@arepchina.com

联系人 姜兴兴

AREP 创立于1997年，是一家多学科的动态城市空间研究事务所，由建筑师、工程师Jean-Marie Duthilleul（杜地阳先生）和 Etienne Tricaud（铁凯歌先生）创立，是法国国家铁路公司SNCF的子公司。**AREP** 致力于工程设计，城市规划，建筑和设计等综合设计，擅长大都市和大型公建设计，无论是对于单个建筑或是城市街区。**AREP** 的设计理念不仅适用于法国，更适用于全世界各个国家：以人为本，创建持久实用舒适的建筑。

AREP 的团队汇聚了来自12个国家的450位专业人士，包括工程师，经济学家，技术人员，建筑师，城市规划家，设计师和美工。**AREP** 在各个规划设计领域施展才华：城市规划，交通枢纽中心，铁路站点，文化活动中心，办公建筑，住宅，以及商业中心等。他们的设计尤其尊重每个城市的特色和历史，并秉持可持续发展的理念。



武汉市民中心及武汉城市博物馆



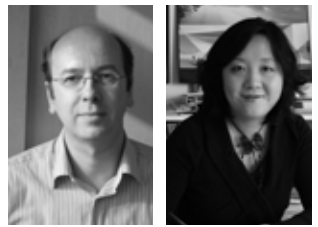
武汉市民中心及武汉城市博物馆



太原市山西剧院



重庆钓鱼嘴半岛设计



法国夏邦杰建筑设计

上海马当路119号503室Room 503

电话 86-21-63202822

传真 86-21-63732866

手机 13641929316/18621663055

网站 www.arte-charpentier.com.cn

邮箱 design@arte-charpentier.com.cn

联系人 Pierre CHAMBRON / 梁佳 总经理助理

法国夏邦杰建筑事务所上海公司设计经理



上海国际时尚中心

夏邦杰设计事务所是现今法国最重要的事务所之一，具有深厚的专业实力，在全球拥有将近150位优秀的设计师，其中包括建筑师、城市规划师、室内设计师与景观设计师。

自1969年创建以来，事务所云集优秀设计人员，在设计理论和实践上积累了丰富的经验，取得了较大的成就。其作品遍及欧洲、亚太地区，中国，非洲及中东地区。精益求精、注重文化交流是事务所的设计精神。

事务所于2002年底在上海开设了分支机构——夏邦杰建筑设计咨询（上海）有限公司，由巴黎总部派驻法国设计师在上海开展工作，现拥有员工30多名，既保证了设计的原创性，又确保工作及时、有效地开展。



法国巴黎大区塞纳省布罗涅-比扬古地区小学、健身中心、公园建筑群建筑设计（荣获巴黎城市现代公共建筑奖）



巴黎拉德芳斯新凯旋门，巴沙尔特大楼（建筑获得HQE认证）



ARCHITECTURE, URBANISME, PAYSAGE



Ateliers 2/3/4/

234, rue du Faubourg Saint-Antoine

75012 PARIS - FRANCE

电话 +33 1 55 25 15 10

传真 +33 1 55 25 15 39

网页 www.ateliers234.com

电子邮件 234@a234.fr

联系人：

Simon RODRIGUEZ-PAGÈS / Franck TILLEQUIN

合伙建筑师 / 建筑师-项目主任



法国，博比尼市商事法院与劳资调解委员会建筑

Ateliers 2/3/4成立于2000年，结合了三家创立于20世纪80年代的多学科工作室，他们都致力于宣扬返璞归真，回归自然简洁的新生活方式。

它的活力来自于一群充满才华的员工。

2/3/4捍卫的“奢华”，是一种追求舒适的法国生活艺术。

事务所接受的每个项目，都有机会让自己成为独一无二的设计，无论是秉持可持续发展方面，还是类型或实施的过程方面。

2/3/4设计的建筑就像一件舒适的衣服，为你挡风遮雨，从不会阻碍你的前行，就像一片风景，与时俱进。

在选择所有材料之前，**2/3/4**最钟爱随时可以得到的原材料：光线。

2/3/4坚信“建筑密度”是城市的重要组成部分，他们在开放型柱式上的精湛设计，将建筑由“密集型”转变成“集约型”。



2011年“龙舌兰”建筑项目，三大双子楼，（大楼用途：办公，宾馆，住宅，购物中心、会场。三栋楼分别是62层、76层、80层，其中最高楼为400米，）



2011年项目，罗马尼亚卢克日交响乐团音乐厅，建筑面积52000m²，1200个席位

DRAGAN ARCHITECTURE



Dragan Architecture

27. rue Bleue 75009 PARIS - FRANCE

电话 +33 1 42 93 83 58

传真 +33 1 45 23 51 15

手机 +33 6 60 86 83 34

网页 www.draganarchitecture.com

电子邮件 dragan.radu@free.fr

联系人 Radu DRAGAN

建筑师



2011年“沙漠仙人掌”建筑项目，大楼内部驻有五星级酒店、办公室、室内花园。（总建筑面积420000m²，80层，400米）

在拥有15年自由建筑家经验之后，Radu Dragan于2007年创建了Dragan Architecture建筑设计事务所。事务所聚集了15个建筑师、室内建筑师和装饰家，在中东和东欧都有大规模的建筑项目，如利雅得市的丽嘉酒店、沙特吉达的国际会展中心、布加勒斯特的五星级酒店以及克鲁日爱乐乐团等等。同时，它也承接了许多中东豪华别墅的建造。

Radu Dragan和他的合作者们对事务所内的建筑师和室内建筑师进行培训，使其能够处理多样化的工程，大到城市建筑和规划，小到其最小细节的内部布局。

最近，事务所运用生态环保的理念，完成了高400米的，集办公、酒店和住宅为一体的高楼大厦的设计。



台湾塔，台湾台中市



威菲宾馆，香港铜锣湾

FLORENT NÉDÉLEC ARCHITECTURE



Florent Nédélec Architecture

17 John Street, 12E, New York, NY 10038

电话 (+1) 212.203.0387

手机 (+1) 212.784.1206

网页 www.fnelec.com

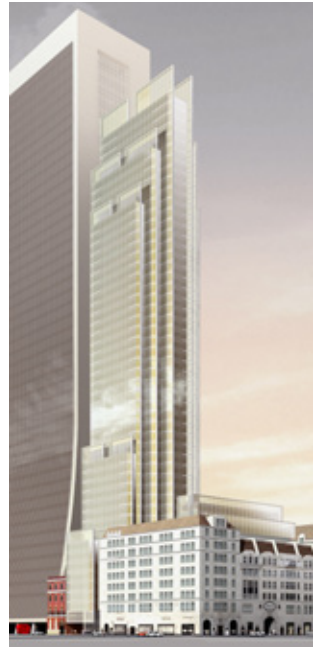
电子邮件 fnelec@fnelec.com

联系人 Florent NÉDÉLEC

建筑师



台北雍和院住宅楼



波道夫住宅楼，曼哈顿中城区，美国纽约

Florent Nédélec Architecture建筑设计事务所在酒店、居民住宅、办公场所以及多功能实用建筑方面拥有广泛的建筑设计经验。该事务所致力于为建筑领域遇到的问题提供创新方案，尤其对于建设中涉及的环境保护以及可持续发展问题给予特别关注。

事务所的设计理念是从项目顾客的要求出发，对项目及与之相关的选址、进程、日期和预算进行深入透彻的分析。

事务所热衷于建筑领域的创新，孕育并发展了一些优秀的建筑理念，传达着一种集简约与艺术感为一体的和谐的审美观。

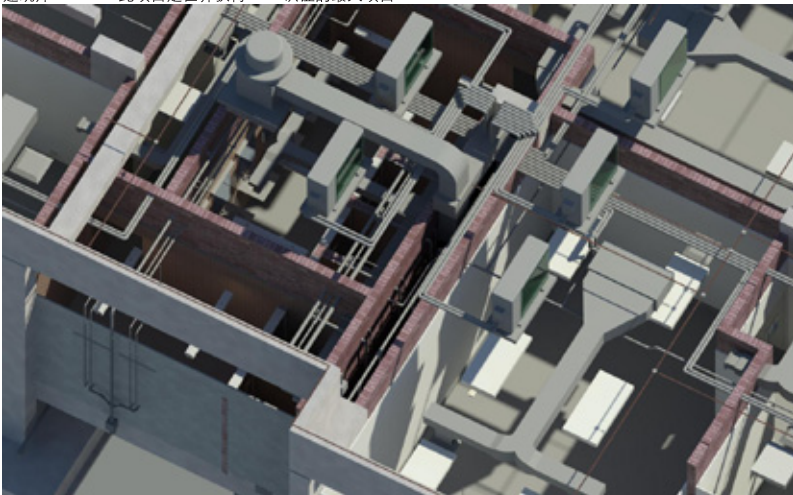
目前，**Florent Nédélec Architecture**已进驻亚洲并在亚洲拥有几个在建项目。



沙特阿拉伯，利雅得皇宫酒店 面积：213,000m² 承包总工程中心环节



沙特阿拉伯阿卜杜拉科技与技术大学 面积: 490,000m² 承包总工程中心环节，获得LEED Platinum证书
建筑师：H.O.K. 此项目是世界获得LEED认证的最大项目



BIM模型（建筑信息模型）：可模拟和描述网络、结构、建筑具体构造的模型



OGER INTERNATIONAL

70, rue St Denis

93582 St Ouen CEDEX - FRANCE

电话 +33 1 58 79 11 00

网页 www.ogerinternational.fr

电子邮件 bthiery@ogerinternational.fr

联系人 Benjamin THIERY

中国区业务发展负责人

欧杰国际

北京亮马桥50号燕莎中心512C

电话：010 6461 0260 - 54

手机：138 1085 9041

网站 www.ogerinternational.com

邮箱 bthiery@ogerinternational.fr

联系人 Benjamin THIERY

OGER INTERNATIONAL是法国顶级建筑设计公司之一，他建筑承包工程及各工种的工程设计遍布整个中东地区，也参与过世界上一些最复杂的项目。公司专长包括工程建筑、整体和内部建筑、项目规划和管理、通过建筑信息模型技术的三维模型制作、及环境工程。

OGER INTERNATIONAL完成了一些复杂并需要用到最好技术的作品建筑，包括皇家别墅、豪华酒店、摩天大楼、会议中心、医院及图书馆等等。



法国，里尔市，里尔火车站三个大楼

Richez Associés
architecture urbanisme paysage



RICHEZ_ASSOCIES

2 rue de la Roquette
75011 PARIS - FRANCE

电话 +33 1 43 38 22 55

传真 +33 1 47 00 43 43

网页 www.richezassociés.com

电子邮件 mail@richezassociés.com

联系人 Thomas RICHEZ

合伙建筑师



济南大剧院 建筑师：Paul ANDREU



马来西亚太子城新城

Richez Associés是一家位于巴黎的建筑设计事务所，汇聚了70位建筑师和景观设计师，秉持可持续发展的理念，为住宅，办公室，公共设施及新社区的每一个项目提供独特的设计服务。

Richez Associés在交通规划项目领域上特别有经验，例如城市有轨电车和换乘中心的规划。

公司现位于马来西亚，参与了马来西亚新首都布城的规划。在中国，设计师保罗·安德鲁(Paul Andreu)拥有两个项目，太原博物馆和济南音乐厅的设计。

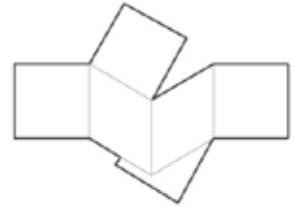
Richez Associés希望在中国发展事业，为中国城市设计能够表达自身价值和身份的大型设施，标志性建筑，和新型社区。



法国马赛船舶租赁海事公司大楼
建筑师:Zaha HADID



卢森堡阿尔奇岱·德·加斯帕里大楼
(欧洲议会办事机构所在地) 重修



VS-A sas

41, Place Rihour - 59000 LILLE - FRANCE

电话 +33 3 20 52 11 44

传真 +33 3 20 52 05 15

手机 +852 28132071 (HK)

网页 www.vs-a.eu

电子邮件 s.huang@vs-a.eu ; courrier@vs-a.eu

联系人 Julie BART

合伙建筑师

VS-A.HK

11 Glee Path, 17/F, 11D,

Mei Foo, Kowloon - HONG KONG

香港九龙美孚新村二期吉利径11号17楼D座

电话 +852 66740295

手机 +852 28132071

网页 www.vs-a.hk

电子邮件 mail@vs-a.hk

联系人 Suzy HUAN

合伙建筑师



法国巴黎瓦格拉姆宾馆，建筑设计师:Christian de PORTZAMPARC - ALTAREA



法国圣芒德市
法国气象局与法国国家地理研究院总部所在大楼
建筑师:Laura CARDUCCI

VS-A事务所 (原名为van SANTEN & Associés)

是建筑外墙工程顾问公司。经营范围涉及建筑幕墙方面的设计和技术支持包括从一开始的方案研究到最后的工地执行监督以及与幕墙相关的质量控制过程。我们的事务所有时会独自承接项目，但是大多数时候是跟资深建筑师合作。

我们的技术和支持 (宣传册里有更详细的介绍) 包括有环境保护和可持续发展，结构，冬季夏季热力

研究，幕墙结构机械性，光照，舒适度和安全性，清洁维护，隔音以及建筑成本。

我们参与起草了一些国家幕墙和安全方面的规范性文件；去大学讲学；作为演讲者参加了一些幕墙环境等专业性的研讨会 (上海，新加坡，杭州等)；荣获了2008年建筑师协会颁发的技术研发银奖；在法国以及海外完成了众多工程案例，其中海外工程占了销售额的30%。

法国海外建筑师协会 (L'AFEX)

法国海外建筑师协会（法语简称L'AFEX）是一个由一百多名法国建筑设计师组成的协会。本协会联合了工程师、规划师、景观设计师、室内设计师、测量师和工业界的各方人士。这些专业人士决定集中他们各自的经验，在世界上推广法国在建筑方面的科技与技能。

- 为法国建筑及其参与者提供在国家与国际范围内展示的机会；
- 建立多种形式的业内经验交流网络：法国海外设计师协会咖啡会议、早餐会、座谈会、活动团体（关于可持续建设，契约方法等）；
- 对于建筑师与海外项目的掌握所出现的日常问题进行解答；
- 提供关于国际招标与竞标的相关信息；
- 与需要法国注册建筑师的海外客户建立联系；
- 对海外建筑在以下方面做出指导：引导建筑师输出；在中国的建设；在中东地区的建设；可持续发展性建设；即将推出在非洲马格里部地区的建设，以及关于当地合同、援助及保险方面的情况；
- 促成世界范围内的座谈研讨：北京、开罗、柏林、华沙、巴林、新加坡、多哈、吉达、圣彼得堡、胡志明市、重庆、威尼斯、阿尔及尔、君士坦丁、德里.....
- 举办大型展览：“法国视角”（北京、上海及重庆）；“城市设想”（圣·保罗建筑双年展，北京及沈阳）
- 出席国际房地产交易会；
- 对于各建筑工作室组织方面提供及时的必要帮助：联络工具，海外援助，培训，认证及各项规格指标.....

法国海外设计师协会同时也与法国政府部门保持着长期合作关系：文化通讯部，法国生态、能源、可持续发展和海洋部，外交及欧洲事务部，注册建筑师国家顾问团，法国企业国际发展局，法国出口信用保险，法国文化协会，法国环境和能源管理署，法中环境与能源协会论坛。



AFEX

24, place des Vosges
75003 PARIS - FRANCE
电话 +33 1 42 76 08 10
传真 +33 1 42 76 08 18
网址 www.afex.fr
电子邮件 afex@afex.fr
联系人 Madeleine Houbart 秘书长



Ubifrance Wuhan

法国驻武汉领事馆商务处

武汉市新世界国贸大厦1708室，汉口建设大道568号 430022

联系人电话：
Philippe AUTHIER
地址 +86 27 65 79 79 40
电子邮件 Philippe.AUTIER@ubifrance.fr
余信 +86 27 65 79 79 41
Ji.SHE@ubifrance.fr

Ubifrance Chengdu

法国驻成都领事馆商务处

四川省成都市总府路2号时代广场30楼

联系人电话：
黄文森 +86 (0)28 6666 6081
Vincent.HUYNH@ubifrance.fr
杨婧 +86 (0)28 6666 6003
Jing.YANG@ubifrance.fr
索菲 +86 (0)28 6666 6043
电子邮件 sophie.dupont.INT@ubifrance.fr

Ubifrance Paris

77 Bd Saint-Jacques
75998 PARIS CEDEX 14 - FRANCE
地址 +33 1 40 73 30 00
传真 +33 1 40 73 30 55
网页 www.ubifrance.fr
电子邮件 sophie.diebold@ubifrance.fr

UBIFRANCE法国企业国际发展局-法国驻华大使馆及领事馆商务处

我们的任务：使国际化发展更为便捷

UBIFRANCE帮助法国企业更便利地进入中国市场，通过各种服务和活动：我们的数据库中已积累了22500家对法国产品和技术感兴趣的中国企业信息。

- 展会等活动 多样化的选择和面目一新的服务项目。
- 附加服务 遍布法国和全球的专业人员网络，能为企业提供单一活动的、短期的或长期的“交钥匙”服务，或度身定制的服务。
- 具有竞争力的服务 能够获得法国政府补贴的产品和服务，使企业在参与活动或享受服务时减少费用支出。

UBIFRANCE法国企业国际发展局网络遍布世界各地 遍布世界各大洲
法国驻外各大使馆商务处Mission Economique - UBIFRANCE在当地陪同法国企业开拓市场。

法国驻外各大使馆商务处任务：帮助企业更便利，更有组织性地考察市场，并寻找投资可能。

在中国为企业提供服务 :90人的专业团队分布在中国6个商务处（北京，上海，广州，香港，成都，武汉）



中国建筑西南设计研究院有限公司

CHINA SOUTHWEST ARCHITECTURAL DESIGN AND RESEARCH INSTITUTE CORP.LTD



成都市城市规划协会

Chengdu Association of Urban Planning



UBIFRANCE

www.ubifrance.com.cn

